



## DAMPFBÜGELEISEN

Art.-Nr.: 20532

**DE** **EN** **FR** **NL** **TR**

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Kullanım kılavuzu

## WICHTIGE INFORMATIONEN VOR GEBRAUCH

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden!**

- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.

## WARNHINWEISE

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

### **GEFAHR! Hohes Risiko:**

Missachtung führt zu schweren Verletzungen oder zum Tod.

### **WARNUNG! Mittleres Risiko:**

Missachtung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

### **VORSICHT! Geringes Risiko:**

Missachtung kann zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



### **Schutzklasse I**

Das bedeutet, dass ein Schutzleiter alle metallischen Komponenten, die berührbar und stromführend sind, mit der Erdung verbindet.



Das Hersteller CE-Kennzeichen sagt aus, dass das Produkt allen relevanten Europäischen Richtlinien und Sicherheitsstandards entspricht.



Das GS-Zeichen (Geprüfte Sicherheit) bescheinigt, dass das Produkt sicher ist, wenn es korrekt eingesetzt wird. Das GS-Zeichen bedeutet, dass die Sicherheit des Produkts geprüft worden ist. Produkte,

die mit diesem Zeichen versehen sind, entsprechen den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

## **SICHERHEITSHINWEISE**

- Wenn Sie die Sicherheitshinweise ignorieren, kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät darf auf keinen Fall von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und die Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist oder sich auf einem Bügelbrett befindet.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Dampf bügeleisen auf den Kopf stellen, da sich noch heißes Wasser im Tank befinden kann.
- Tauchen Sie das Bügeleisen niemals unter Wasser.
- Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Gebrauch oder wenn Sie das Bügeln unterbrechen wollen, immer auf eine feste und flache Oberfläche.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Metallgegenständen beim Bügeln.

- Das Kabel sollte nicht in Kontakt mit der Bügelsohle kommen, wenn diese heiß ist.
- Beim ersten Gebrauch sollten Sie das Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff prüfen, um sich zu vergewissern, dass die Bügelsohle und der Wassertank vollständig sauber sind.
- Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen niemals auf eine ungeschützte Oberfläche, auch wenn es auf seiner Abstellfläche steht.
- Legen Sie das Bügeleisen im erhitzten Zustand niemals mit der Bügelsohle auf die Bügelfläche bzw. das Bügelbrett. Die Hitze führt innerhalb kurzer Zeit zu Verbrennung des Bezuges und könnte zum Brand führen.

## LIEFERUMFANG

1. **Dampfbügeleisen**
2. **Bedienungsanleitung**

## GERÄTEBESCHREIBUNG



1. **Spritzdüse**
2. **Wassereinfüllöffnung**
3. **Regler für Dampfstoß**
4. **Wassersprühknopf**
5. **Dampfstoßknopf**
6. **Temperaturregler**
7. **Kontrollleuchte**
8. **Kabel mit Stecker**
9. **Abstellfläche**
10. **Phenolplatte**
11. **Keramik-Bügelsohle**

## TECHNISCHE DATEN

Modell:	20532
Netzspannung:	220-240V~ 50-60 Hz
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX0
Leistung:	2000-2300 watt

**IPX0:** Das Gerät bietet keinen Schutz gegen das Eindringen von Wasser. Es darf nicht nass werden und darf nicht in feuchten Umgebungen betrieben werden

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

### **WARNUNG!**

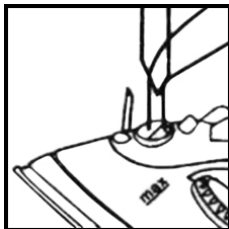
Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Entfernen Sie auch eventuelle Transportsicherungen.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch den Schutzfilm von der Bügelsohle.

## INBETRIEBNAHME

Sie können für Ihr Dampfbügeleisen herkömmliches Leitungswasser verwenden. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, sollte destilliertes Wasser verwendet werden, um die Lebensdauer des Dampfbügeleisens zu erhöhen.

### WASSERTANK BEFÜLLEN



1. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und stellen Sie den Temperaturregler (6) auf die Position 0 (manuell).
2. Halten Sie das Dampfbügeleisen aufrecht und geben Sie Wasser bis zur sichtbaren Markierung in der Mitte des durchsichtigen Fensters in den Wassertank.
3. Sie können das Bügeleisen nun mit einer ordnungsgemäß installierten Energiequelle verbinden.

## TEMPERATUR WÄHLEN

1. Stellen Sie das Dampfbügeleisen aufrecht hin und stellen Sie die gewünschte Temperatur mithilfe des Temperaturreglers (6) ein.
2. Achten Sie bitte auf die Bügelsymbole auf Ihren Textilien.
3. Sortieren Sie Ihre Wäsche, die Sie dampfbügeln möchten nach Gewebe und gemäß der Dampftemperatur. Bügeln Sie zuerst die empfindlichen Materialien mit niedriger Temperatur, da sich das Dampfbügeleisen schneller erwärmt als abkühlt.
4. Die Kontrollleuchte (7) zeigt an, dass sich das Dampfbügeleisen erwärmt. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde, schaltet sich die Kontrollleuchte aus. Sie können jetzt mit dem Bügeln beginnen.

## FUNKTION WASSERSPRÜHKOPF



1. Drücken Sie auf den Wassersprühknopf (4), um die Wäsche anzuweichen.

## FUNKTION TROCKNEN/DAMPF



1. Sie können mithilfe des Dampfreglers (3) direkt die Dampfintensität einstellen.  
„0“ = Bügeln ohne Dampf

 = max. Dampfausstoß

## FUNKTION DAMPFSTOSS



1. Drücken Sie den Dampfstoßknopf (5) für einen kurzen Dampfausstoß.
2. Benutzen Sie den Dampfknopf nur dann, wenn das Dampfbügeleisen die Dampf- oder maximale Temperatur erreicht hat.
3. Drücken Sie diesen Knopf nicht mehr als dreimal hintereinander.

## REINIGUNG

- Je nach Anwendungshäufigkeit wird empfohlen das Dampfbügeleisen monatlich zu reinigen. Dies erhöht die Lebensdauer des Dampfbügeleisens.
- Befüllen Sie den Wassertank bis zur Hälfte mit Wasser.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen aufrecht hin.
- Stellen Sie den Temperaturregler (6) auf die MAX-Position und verbinden Sie anschließend das Bügeleisen mit dem Stromnetz.
- Warten Sie, bis sich das Dampfbügeleisen vollständig erwärmt hat und sich die Kontrollleuchte ausschaltet.
- Trennen Sie das Dampfbügeleisen vom Stromnetz.
- Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht über ein Waschbecken.
- Stellen Sie den Dampfreger (3) auf die MAX-Position. In dieser Position kann es etwas nach oben gezogen werden.
- Nun treten heißes Wasser und Dampf aus dem Gerät aus. Überreste wie Kalkablagerungen (falls vorhanden) sollten mit dem austretenden Wasser weggespült werden.
- Simulieren Sie die Bügelbewegung, bis der Wassertank fast leer ist.
- Stellen Sie den Temperaturregler (6) auf die 0-Position und verbinden Sie anschließend das Bügeleisen mit dem Stromnetz. Stellen Sie es aufrecht hin. Stellen Sie den Temperaturregler auf die MAX-Position. Lassen Sie das Dampfbügeleisen erneut erwärmen. Das verbleibende Wasser im Tank verdampft und tritt aus dem Gerät aus.
- Wir empfehlen das Dampfbügeleisen während dieses Verfahrens über ein altes Tuch zu bewegen.

## AUFBEWAHRUNG

Achten Sie darauf, dass das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, an einem trockenen, staub- und frostfreien Ort aufbewahrt wird, ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien stets umweltgerecht und nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Altgeräte sowie zugehörige Komponenten am Ende Ihrer Lebensdauer gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte werden am Ende Ihrer Lebensdauer zu Abfall, welcher als Altgeräte bezeichnet wird. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

## **MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN**

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. In Deutschland gilt die Pflicht der Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten nach § 17 Absatz 1 und 2 gemäß Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG. Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten soll die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung und andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht, sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

## **GARANTIE**

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN**

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie die Originalquittung auf. Sie ist der Kaufnachweis.
- Innerhalb von drei Jahren ab Kaufdatum, wenn ein Material- oder Produktionsfehler auftritt, werden wir das Produkt gemäß der von uns gewählten Option kostenlos ersetzen oder reparieren.
- Es wird davon ausgegangen, dass das Gerät innerhalb der angegebenen Laufzeit mit Quittung und einer kurzen schriftlichen Beschreibung des Mangels eingereicht wird. Die Beschreibung muss Angaben zum Defekt enthalten und wann dieser aufgetreten ist.
- Durch den Austausch, die Reparatur oder den Austausch des Produkts beginnt keine neue Garantiezeit.
- Die bereits beim Kauf bestehenden Schäden oder Mängel müssen sofort nach dem Auspacken der Ware angezeigt werden.
- Material- oder Herstellungsfehler sind garantiert, leicht beschädigte oder zerbrechliche Komponenten wie Akkumulatoren oder Glas jedoch nicht unter der Garantie abgedeckt.
- Die Garantie deckt keine Mängel oder Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung, bei Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Wartung entstanden sind.

### **ABWICKLUNG IM GARANTIEFALL**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.  
Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

## IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE

**Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device!**

- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.
- The device is designed for private household use only and not for commercial use.
- Only use the device indoors and not outdoors.

## WARNINGS

The following warnings are used in this manual:

 **DANGER! High risk:**

Failure to comply may result in serious injury or death.

 **WARNING! Average risk:**

Failure to comply may result in injury or serious damage to property.


 **CAUTION! Low risk:**


Failure to comply may result in minor injuries or damage to property.

**NOTE:** Facts and special features that should be observed when handling the device.

 **Protection class I**

This means that a protective conductor connects all metal components that are accessible and carry current to the earth.

 The manufacturer's CE mark indicates that the product complies with all relevant European directives and safety standards.

 The GS mark (Geprüfte Sicherheit, or 'Tested Safety') certifies that the product is safe when used correctly. The GS mark means that the safety of the product has been tested. Products bearing this mark comply with the requirements of the Product Safety Act (ProdSG).

## SAFETY INSTRUCTIONS

- If the safety instructions are ignored, the manufacturer cannot be held liable for any damage.
- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance work to be carried out by the user should not be carried out by children.
- The appliance must not be used by children under any circumstances.
- The appliance and the connecting cable must be kept away from children.
- This device is not intended to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- If the connecting cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Electrical equipment can pose hazards to pets and livestock. Furthermore, animals can also cause damage to the device. Therefore, always keep animals away from electrical devices.
- Protect the device from moisture, dripping or splashing water. There is a risk of electric shock.
- When using the device, make sure that the power cord is not pinched or crushed.
- To pull the power plug out of the socket, always pull on the plug, never on the cable.
- To avoid hazards, do not make any modifications to the unit.
- Do not leave the unit unattended during operation.
- Never leave the iron unattended when it is connected to the mains or on an ironing board.
- Be particularly careful when turning the steam iron upside down, as there may still be hot water in the tank.
- Never immerse the iron in water.
- After use or if you want to interrupt ironing, always place the iron on a firm, flat surface.
- Avoid contact with metal objects when ironing.
- The cable should not come into contact with the soleplate when it is hot.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to make sure that the soleplate and water tank are completely clean.
- Never leave the iron unattended when it is connected to the mains.
- Never place the iron on an unprotected surface, even if it is on its

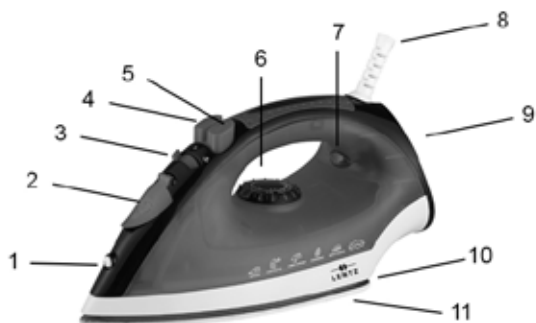
storage surface.

- Never place the iron with the soleplate on the ironing surface or ironing board when it is hot. The heat will quickly burn the cover and could cause a fire.

## SCOPE OF DELIVERY

1. **Steam iron**
2. **Instruction manual**

## DEVICE DESCRIPTION



1. **Spray nozzle**
2. **Water filling opening**
3. **Steam output control**
4. **Water spray button**
5. **Steam boost button**
6. **Temperature control**
7. **Indicator light**
8. **Cable with plug**
9. **Storage surface**
10. **Phenolic plate**
11. **Ceramic soleplate**

## TECHNICAL DATA

Model:	20532
Nominal voltage:	220-240V~ 50-60 Hz
Protection class:	I
IP protection class:	IPX0
Nominal power:	2000-2300 watts

**IPX0:** The device offers no protection against water ingress. It must not get wet and must not be operated in damp environments.

## BEFORE FIRST USE

### **WARNING!**

Packaging material is not a child's toy. Children must not play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- Remove all parts from the packaging and remove all packaging materials. Also remove any transport locks.
- Check the delivery for completeness and damage.
- Remove the protective film from the soleplate before first use.

## COMMISSIONING

You can use normal tap water for your steam iron. If the tap water is very hard, distilled water should be used to increase the service life of the steam iron.

## FILLING THE WATER TANK

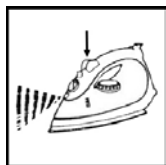


1. Disconnect the appliance from the mains and set the temperature control (6) to position 0 (manual).
2. Hold the steam iron upright and fill the water tank with water up to the visible mark in the middle of the transparent window.
3. You can now connect the iron to a properly installed power source.

## SELECTING THE TEMPERATURE

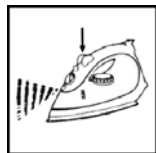
1. Place the steam iron upright and set the desired temperature using the temperature control (6).
2. Please pay attention to the ironing symbols on your fabrics.
3. Sort the laundry you want to steam iron according to fabric type and steam temperature. Iron delicate materials at a low temperature first, as the steam iron heats up faster than it cools down.
4. The indicator light (7) shows that the steam iron is heating up. Once the desired temperature has been reached, the indicator light switches off. You can now start ironing.

## WATER SPRAY HEAD FUNCTION



1. Press the water spray button (4) to moisten the laundry.

## DRYING/STEAM FUNCTION



1. You can adjust the steam intensity directly using the steam control (3).  
'0' = ironing without steam



= max. steam output

## STEAM BOOST FUNCTION



1. Press the steam boost button (5) for a short burst of steam.
2. Only use the steam button when the steam iron has reached the steam or maximum temperature.
3. Do not press this button more than three times in succession.

## CLEANING

- Depending on how often you use it, we recommend cleaning your steam iron once a month. This will increase the service life of your steam iron.
- Fill the water tank halfway with water.
- Place the steam iron in an upright position.
- Set the temperature control (6) to the MAX position and then connect the iron to the mains.
- Wait until the steam iron has heated up completely and the indicator light switches off.
- Disconnect the steam iron from the mains.
- Hold the steam iron horizontally over a sink.
- Set the steam control (3) to the MAX position. In this position, it can be pulled up slightly.
- Hot water and steam will now come out of the appliance. Any residue such as limescale deposits (if present) should be rinsed away with the water that comes out.
- Simulate the ironing movement until the water tank is almost empty.
- Set the temperature control (6) to the 0 position and then connect the iron to the mains. Place it in an upright position. Set the temperature control to the MAX position. Allow the steam iron to heat up again. The remaining water in the tank will evaporate and escape from the appliance.
- We recommend moving the steam iron over an old cloth during this process.

## STORAGE

Make sure that the appliance is stored out of the reach of small children, in a dry, dust-free and frost-free place, away from direct sunlight.

## DISPOSAL



Dispose of the packaging separately according to type. Put cardboard and paperboard in the waste paper bin and plastic film in the recycling bin. Always dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner and in accordance with the applicable local waste disposal regulations.

The symbol of a crossed-out wheeled bin shown on electrical and electronic equipment indicates that old appliances and associated components at the end of their service life must not be disposed of with household waste in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national laws.

### Separate collection of waste equipment

Electrical and electronic equipment becomes waste at the end of its service life, which is referred to as waste equipment. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. Waste equipment does not belong in household waste, but in special collection and return systems.

### Options for returning old appliances

Owners of old appliances from private households can return them free of charge to collection points run by public waste disposal authorities or to take-back points set up by

manufacturers or distributors in accordance with the ElektroG. In Germany, distributors are obliged to take back old appliances free of charge in accordance with Section 17 (1) and (2) of the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). The separate collection of waste electrical and electronic equipment is intended to enable the reuse, recycling and other forms of recovery of waste equipment, as well as to avoid negative consequences for the environment and human health from the disposal of hazardous substances that may be contained in the equipment.

## **WARRANTY**

You receive a 3-year guarantee on this device from the date of purchase.

### **WARRANTY CONDITIONS**

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original receipt. It is proof of purchase.
- Within three years from the date of purchase, if a material or manufacturing defect occurs, we will replace or repair the product free of charge according to the option we have chosen.
- It is assumed that the device is returned within the specified period with a receipt and a brief written description of the defect. The description must include details of the defect and when it occurred.
- The replacement, repair or exchange of the product does not start a new warranty period.
- Any damage or defects already existing at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the goods.
- Material or manufacturing defects are guaranteed, but slightly damaged or fragile components such as batteries or glass are not covered by the guarantee.
- The warranty does not cover defects or damage caused by improper use, non-compliance with the operating instructions or maintenance.

### **PROCESSING IN THE CASE OF A WARRANTY CLAIM**

To ensure that your claim is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.
- If functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail.  
There, the further procedure will be described to you in detail.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-Mail: reklamation@hatex24.de

## INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

**Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil !**

- Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.
- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.

## AVERTISSEMENTS

Au besoin, les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel :

### **DANGER ! Haut élevé :**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

### **AVERTISSEMENT ! Risque moyen :**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou causer d'importants dommages matériels.

### **ATTENTION ! Faible mineur :**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

## REMARQUE :

Faits et caractéristiques spéciales à observer lors de la manipulation de l'appareil.



### **Classe de protection I**

Cela signifie qu'un conducteur de protection relie à la terre tous les composants métalliques accessibles et conducteurs de courant.



Le marquage CE du fabricant indique que le produit est conforme à toutes les directives européennes et normes de sécurité applicables.



Le label GS (Geprüfte Sicherheit, sécurité testée) certifie que le produit est sûr lorsqu'il est utilisé correctement. Le label GS signifie que la sécurité du produit a été testée. Les produits portant ce label sont conformes aux exigences de la loi sur la sécurité des produits (ProdSG).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les consignes de sécurité, le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette dernière concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les appareils électriques peuvent présenter des risques pour les animaux domestiques et d'élevage. En outre, les animaux peuvent également endommager l'appareil. Il convient donc de tenir les animaux à l'écart des appareils électriques.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des gouttes d'eau et des éclaboussures. Il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas coincé ou écrasé.
- Pour retirer la fiche d'alimentation de la prise, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble. Pour éviter tout danger, n'apportez aucune modification à l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur ou posé sur une table à repasser.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous retournez le fer à vapeur, car il peut encore contenir de l'eau chaude dans son réservoir.
- Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau.
- Après utilisation ou si vous souhaitez interrompre le repassage, posez toujours le fer à repasser sur une surface stable et plane.
- Évitez tout contact avec des objets métalliques pendant le repassage.

- Le câble ne doit pas entrer en contact avec la semelle du fer lorsqu'elle est chaude.
- Lors de la première utilisation, testez le fer à repasser sur un vieux morceau de tissu afin de vous assurer que la semelle et le réservoir d'eau sont parfaitement propres.
- Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Ne posez jamais le fer à repasser sur une surface non protégée, même s'il est posé sur son socle.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud avec la semelle sur la surface de repassage ou la table à repasser. La chaleur brûlerait rapidement le revêtement et pourrait provoquer un incendie.

## CONTENU DE LA LIVRAISON

1. Fer à repasser à vapeur
2. Mode d'emploi

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Buse de pulvérisation
2. Orifice de remplissage d'eau
3. Régulateur de débit de vapeur
4. Bouton de pulvérisation d'eau
5. Bouton de jet de vapeur
6. Régulateur de température
7. Voyant lumineux
8. Câble avec fiche
9. Surface de rangement
10. Plaque en phénolique
11. Semelle en céramique

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle :	20532
Tension de réseau :	220–240V~ 50–60 Hz
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX0
Le pouvoir :	2000-2300 watts

**IPX0** : l'appareil n'offre aucune protection contre la pénétration d'eau. Il ne doit pas être mouillé et ne doit pas être utilisé dans des environnements humides.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

### **AVERTISSEMENT !**

Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Il existe un risque d'étouffement.

- Retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage. Retirez également les éventuelles protections de transport.
- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et en bon état.
- Avant la première utilisation, retirez le film protecteur de la semelle du fer.

## MISE EN SERVICE

Vous pouvez utiliser l'eau du robinet pour votre fer à repasser à vapeur. Si l'eau du robinet est très calcaire, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée afin de prolonger la durée de vie du fer à repasser à vapeur.

### REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU



1. Débranchez l'appareil et réglez le thermostat (6) sur la position 0 (manuel).
2. Tenez le fer à repasser à vapeur à la verticale et versez de l'eau dans le réservoir jusqu'au repère visible au milieu de la fenêtre transparente.
3. Vous pouvez maintenant brancher le fer à repasser à une source d'alimentation correctement installée.

## SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

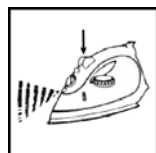
1. Placez le fer à repasser à vapeur en position verticale et réglez la température souhaitée à l'aide du régulateur de température (6).
2. Veuillez tenir compte des symboles de repassage figurant sur vos textiles.
3. Triez le linge que vous souhaitez repasser à la vapeur en fonction du tissu et de la température de la vapeur. Repassez d'abord les matières délicates à basse température, car le fer à vapeur chauffe plus vite qu'il ne refroidit.
4. Le voyant lumineux (7) indique que le fer à repasser à vapeur est en train de chauffer. Dès que la température souhaitée est atteinte, le voyant lumineux s'éteint. Vous pouvez alors commencer à repasser.

## FONCTION TÊTE DE PULVÉRISATION D'EAU



1. Appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau (4) pour humidifier le linge.

## FONCTION SÉCHAGE/VAPEUR



1. Vous pouvez régler directement l'intensité de la vapeur à l'aide du régulateur de vapeur (3).  
« 0 » = repassage sans vapeur



= débit de vapeur max.

## FONCTION JET DE VAPEUR



1. Appuyez sur le bouton jet de vapeur (5) pour un jet de vapeur court.
2. N'utilisez le bouton vapeur que lorsque le fer à repasser à vapeur a atteint la température maximale ou la température de vapeur.
3. N'appuyez pas plus de trois fois de suite sur ce bouton.

## NETTOYAGE

- En fonction de la fréquence d'utilisation, il est recommandé de nettoyer le fer à repasser vapeur une fois par mois. Cela permet d'augmenter la durée de vie du fer à repasser vapeur.
- Remplissez le réservoir d'eau à moitié.
- Placez le fer à vapeur en position verticale.
- Réglez le thermostat (6) sur la position MAX, puis branchez le fer à repasser sur le secteur.
- Attendez que le fer à vapeur soit complètement chaud et que le voyant lumineux s'éteigne.
- Débranchez le fer à repasser à vapeur du secteur.
- Tenez le fer à repasser à vapeur à l'horizontale au-dessus d'un évier.
- Réglez le bouton de vapeur (3) sur la position MAX. Dans cette position, il peut être légèrement tiré vers le haut.
- De l'eau chaude et de la vapeur s'échappent alors de l'appareil. Les résidus tels que les dépôts calcaires (le cas échéant) doivent être éliminés avec l'eau qui s'écoule.
- Simulez le mouvement de repassage jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit presque vide.
- Réglez le régulateur de température (6) sur la position 0, puis branchez le fer à repasser sur le secteur. Placez-le en position verticale. Réglez le régulateur de température sur la position MAX. Laissez le fer à repasser à vapeur se réchauffer. L'eau restante dans le réservoir s'évapore et s'écoule de l'appareil.
- Nous vous recommandons de passer le fer à vapeur sur un vieux chiffon pendant cette opération.

## CONSERVATION

Veillez à ce que l'appareil soit conservé hors de portée des jeunes enfants, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel, sans exposition directe aux rayons du soleil.

## ÉLIMINATION



Jetez les emballages triés par type. Mettez le carton et les boîtes en carton dans le bac à papier, les films plastiques dans le bac de recyclage. Jetez toujours les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement et conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

Le symbole représentant une poubelle barrée figurant sur les appareils électriques et électroniques indique que les appareils usagés et leurs composants ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur durée de vie, conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales.

## **COLLECTE SÉPARÉE DES APPAREILS USAGÉS**

À la fin de leur durée de vie, les appareils électriques et électroniques deviennent des déchets, appelés appareils usagés. Les propriétaires d'appareils usagés doivent les déposer dans des points de collecte séparés des déchets municipaux non triés. Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais dans des systèmes de collecte et de reprise spéciaux.

## **POSSIBILITÉS DE RETOUR DES ANCIENS APPAREILS**

Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi ElektroG. En Allemagne, les distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés conformément à l'article 17, paragraphes 1 et 2, de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG). La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés vise à permettre la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation des appareils usagés, ainsi qu'à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine liées à l'élimination des substances dangereuses que ces appareils peuvent contenir.

## **GARANTIE**

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conserve le ticket de caisse original. Il constitue la preuve d'achat.
- Dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat, en cas de défaut de matériel ou de production, nous remplacerons ou réparerons gratuitement le produit selon l'option que nous aurons choisie.
- Il est supposé que l'appareil est soumis dans la période indiquée avec un reçu et une brève description écrite du défaut. La description doit contenir des informations sur le défaut et le moment où il s'est produit.
- L'échange, la réparation ou le remplacement du produit ne fait pas démarrer une nouvelle période de garantie.
- Les dommages ou défauts déjà existants au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont garantis, mais les composants légèrement endommagés ou fragiles tels que les accumulateurs ou le verre ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée, du non-respect du mode d'emploi ou de l'entretien.

## **TRAITEMENT EN CAS DE GARANTIE**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail.  
La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél.: +49 2154 470 26-635

E-mail: [reklamation@hatex24.de](mailto:reklamation@hatex24.de)

## BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

**Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.**

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel aan een derde doorgeeft, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.

## WAARSCHUWINGEN

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:

### **GEVAAR! Hoog risico:**

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

### **WAARSCHUWING! Gemiddeld risico:**

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel of ernstige materiële schade.

### **LET OP! Laag risico:**

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot lichte verwondingen of materiële schade.

**OPMERKING:** Feiten en bijzonderheden waarmee rekening moet worden gehouden bij de omgang met het apparaat.

### **Beschermingsklasse I**

Dit betekent dat een aardleiding alle metalen onderdelen die aantakbaar en stroomvoerend zijn, met de aarding verbindt.

 Het CE-keurmerk van de fabrikant geeft aan dat het product voldoet aan alle relevante Europese richtlijnen en veiligheidsnormen.

 Het GS-keurmerk (Geprüfte Sicherheit) certificeert dat het product veilig is bij correct gebruik. Het GS-keurmerk betekent dat de

veiligheid van het product is getest. Producten die van dit keurmerk zijn voorzien, voldoen aan de eisen van de productveiligheidswet (ProdSG).

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Indien de veiligheidsinstructies worden genegeerd, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en als zij de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen.
- Dit toestel is niet bedoeld om te worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Indien het aansluitsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Elektrische apparaten kunnen een gevaar vormen voor huisdieren en vee. Bovendien kunnen dieren ook schade toebrengen aan het toestel. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, druipend of spattend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het netsnoer niet bekneld of geplet wordt.
- Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd aan de stekker trekken, nooit aan het snoer.
- Om gevaren te vermijden, mag u geen wijzigingen aan het toestel aanbrengen.
- Laat het apparaat tijdens de werking niet onbeheerd achter.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet of op een strijkplank staat.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u het stoomstrijkijzer ondersteboven houdt, omdat er nog heet water in het reservoir kan zitten.
- Dompel het strijkijzer nooit onder water.
- Zet het strijkijzer na gebruik of wanneer u wilt stoppen met strijken altijd op een stevige en vlakke ondergrond.

- Vermijd contact met metalen voorwerpen tijdens het strijken.
- De kabel mag niet in contact komen met de strijkzool als deze heet is.
- Bij het eerste gebruik moet u het strijkijzer op een oud stuk stof testen om er zeker van te zijn dat de strijkzool en het waterreservoir volledig schoon zijn.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter als het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Zet het strijkijzer nooit op een onbeschermd oppervlak, ook niet als het op zijn opbergplaats staat.
- Leg het strijkijzer nooit met de strijkzool op het strijkoppervlak of de strijkplank als het nog warm is. Door de hitte zal de hoes snel verbranden en kan er brand ontstaan.

## OMVANG VAN DE LEVERING

1. **Stoomstrijkijzer**
2. **Gebruiksaanwijzing**

## APPARAATBESCHRIJVING



1. **Sproeikop**
2. **Watervulopening**
3. **Regelaar voor stoomafgifte**
4. **Waterverstuivingsknop**
5. **Stoomstootknop**
6. **Temperatuurregelaar**
7. **Controlelampje**
8. **Snoer met stekker**
9. **Aflegvlak**
10. **Fenolplaat**
11. **Keramische strijkzool**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	20532
Netspanning:	220-240V~ 50-60 Hz
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingsklasse:	IPX0
Vermogen:	2000-2300 watt

**IPX0:** Het apparaat biedt geen bescherming tegen het binnendringen van water. Het mag niet nat worden en mag niet in vochtige omgevingen worden gebruikt.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

### **WAARSCHUWING!**

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er is verstikkingsgevaar.

- Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder ook eventuele transportvergrendelingen.
- Controleer of de levering compleet is en geen schade vertoont.
- Verwijder voor het eerste gebruik de beschermfolie van de strijkzool.

## INGEBRUIKNAME

U kunt gewoon leidingwater gebruiken voor uw stoomstrijkijzer. Als het leidingwater erg kalkrijk is, moet gedestilleerd water worden gebruikt om de levensduur van het stoomstrijkijzer te verlengen.

### WATERRESERVOIR VULLEN



1. Koppel het apparaat los van het stroomnet en zet de temperatuurregelaar (6) op stand 0 (handmatig).
2. Houd het stoomstrijkijzer rechtop en vul het waterreservoir met water tot aan de zichtbare markering in het midden van het doorzichtige venster.
3. U kunt het strijkijzer nu aansluiten op een correct geïnstalleerde stroombron.

## TEMPERATUUR KIEZEN

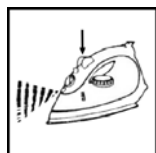
1. Zet het stoomstrijkijzer rechtop en stel de gewenste temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar (6).
2. Let op de strijksymbolen op uw textiel.
3. Sorteert uw wasgoed dat u met stoom wilt strijken op basis van de stof en de stoomtemperatuur. Strijk eerst de kwetsbare materialen op een lage temperatuur, omdat het stoomstrijkijzer sneller opwarmt dan afkoelt.
4. Het controlelampje (7) geeft aan dat het stoomstrijkijzer opwarmt. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, gaat het controlelampje uit. U kunt nu beginnen met strijken.

## FUNCTIE WATERSPROEIKOP



1. Druk op de watersproeiknop (4) om het wasgoed te bevochtigen.

## FUNCTIE DROGEN/STOOM



1. Met behulp van de stoomregelaar (3) kunt u de stoomintensiteit direct instellen.  
„0” = strijken zonder stoom



= max. stoomafgifte

## FUNCTIE STOOMSTOOT



1. Druk op de stoomstoetknop (5) voor een korte stoomafgifte.
2. Gebruik de stoomknop alleen als het stoomstrijkijzer de stoom- of maximale temperatuur heeft bereikt.
3. Druk niet meer dan drie keer achter elkaar op deze knop.

## SCHOONMAKEN

- Afhankelijk van hoe vaak je het stoomstrijkijzer gebruikt, is het goed om het elke maand schoon te maken. Dit zorgt ervoor dat het stoomstrijkijzer langer meegaat.
- Vul het waterreservoir voor de helft met water.
- Zet het stoomstrijkijzer rechtop.
- Zet de temperatuurregelaar (6) op de MAX-stand en sluit het strijkijzer vervolgens aan op het elektriciteitsnet.
- Wacht tot het stoomstrijkijzer volledig is opgewarmd en het controlelampje uitgaat.
- Koppel het stoomstrijkijzer los van het elektriciteitsnet.
- Houd het stoomstrijkijzer horizontaal boven een wasbak.
- Zet de stoomregelaar (3) op de MAX-stand. In deze stand kan hij iets omhoog worden getrokken.
- Er komt nu heet water en stoom uit het apparaat. Restanten zoals kalkaanslag (indien aanwezig) moeten met het uitstromende water worden weggespoeld.
- Simuleer de strijkbeweging totdat het waterreservoir bijna leeg is.
- Zet de temperatuurregelaar (6) op de 0-stand en sluit het strijkijzer vervolgens aan op het elektriciteitsnet. Zet het rechtop. Zet de temperatuurregelaar op de MAX-stand. Laat het stoomstrijkijzer opnieuw opwarmen. Het resterende water in het reservoir verdampt en stroomt uit het apparaat.
- Wij raden aan om het stoomstrijkijzer tijdens dit proces over een oude doek te bewegen.

## OPSLAG

Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen wordt opgeborgen, op een droge, stofvrije en vorstvrije plaats en uit de buurt van direct zonlicht.

## VERWIJDERING

Gooi de verpakking op de juiste manier weg. Gooi karton en kartonnen dozen bij het oud papier, folie bij het recyclebare afval. Gooi verpakkingsmaterialen altijd op een milieuvriendelijke manier weg en volgens de geldende lokale afvalvoorschriften.



Het symbool van een doorgestreepte vuilnisbak op elektrische en elektronische apparaten geeft aan dat oude apparaten en bijbehorende onderdelen aan het einde van hun levensduur niet bij het huisvuil mogen worden weggegooid, conform de richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wetgeving.

### GESCHEIDEN INZAMELING VAN OUDE APPARATEN

Elektrische en elektronische apparaten worden aan het einde van hun levensduur afval, dat als oud apparaat wordt aangeduid. Eigenaars van oude apparaten moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijk afval inleveren. Oude apparaten horen niet thuis in het huisvuil, maar in speciale inzamel- en terugbrengsystemen.

## **MOGELIJKHEDEN VOOR HET INLEVEREN VAN OUDE APPARATEN**

Eigenaars van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de inzamelpunten die door fabrikanten of distributeurs in de zin van de ElektroG zijn opgezet. In Duitsland geldt de verplichting voor distributeurs om oude apparaten gratis terug te nemen overeenkomstig § 17, lid 1 en 2, van de Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Duitse wet op elektrische en elektronische apparatuur). Door de gescheiden inzameling van oude elektrische en elektronische apparaten moet hergebruik, materiaalrecycling en andere vormen van recycling van oude apparaten mogelijk worden gemaakt en moeten negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid bij de verwijdering van de mogelijk in de apparaten aanwezige gevaarlijke stoffen worden voorkomen.

## **GARANTIE**

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

### **GARANTIEVOORWAARDEN**

- De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar de originele kassabon. Dit is het bewijs van aankoop.
- Binnen drie jaar na de aankoopdatum zullen wij bij een materiaal- of fabricagefout het product kosteloos vervangen of repareren, afhankelijk van de gekozen optie.
- Er wordt van uitgegaan dat het apparaat binnen de aangegeven periode wordt geretourneerd met een aankoopbewijs en een korte schriftelijke beschrijving van het defect. De beschrijving moet details bevatten over het defect en wanneer het defect zich heeft voorgedaan.
- De vervanging, reparatie of omruiling van het product start geen nieuwe garantieperiode.
- Eventuele schade of defecten die al bestonden op het moment van aankoop moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gegarandeerd, maar licht beschadigde of breekbare onderdelen zoals batterijen of glas vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen defecten of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of onderhoud.

### **VERWERKING IN GEVAL VAN EEN GARANTIECLAIM**

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkooppdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-635

E-mail: reklamation@hatex24.de

## KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER

**Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun!**

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması ciddi yaralanmalara veya cihazda hasara neden olabilir.
- Kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın.
- Cihazı üçüncü şahıslara vermeniz halinde yanında mutlaka bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihaz yalnızca ev tipi özel kullanıma yöneliktir ve ticari kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihazı sadece iç mekânlarda kullanın, dışarıda kullanmayın.

## UYARILAR

Gerekirse, bu kullanım talimatlarında aşağıdaki uyarılar kullanılır:



### **TEHLİKE! Yüksek risk:**

Bu kurallara uymamak, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.



### **UYARI! Orta risk:**

Bu kurallara uymamak, yaralanmalara veya ciddi maddi hasara neden olabilir.



### **DİKKAT! Düşük risk:**

Bu kurallara uymamak, hafif yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.

**NOT:** Cihazı kullanırken dikkat edilmesi gereken gerçekler ve özel özellikler.



### **Koruma sınıfı I**

Bu, bir koruma iletkeninin dokunulabilir ve elektrik taşıyan tüm metal bileşenleri topraklamaya bağladığı anlamına gelir.



Üreticinin CE işareti, ürünün tüm ilgili Avrupa Direktifleri ve güvenlik standartlarına uygun olduğunu belirtir.



GS işareti (Geprüfte Sicherheit - Test Edilmiş Güvenlik), ürünün doğru kullanıldığında güvenli olduğunu onaylar. GS işareti, ürünün güvenliğinin test edildiği anlamına gelir. Bu işaretle donatılmış ürünler, Ürün Güvenliği Yasası (ProdSG) gerekliliklerine uygundur.

## EMNİYET

- Güvenlik talimatları göz ardı edilirse, üretici zarardan sorumlu tutulamaz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz hiçbir koşulda çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Bu cihazın harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir telekontrol sistemi ile çalıştırılması amaçlanmamıştır.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli ev aletleri evcil ve çiftlik hayvanları için tehlike oluşturabilir. Ayrıca, hayvanlar da cihaza zarar verebilir. Bu nedenle, prensip olarak hayvanları elektrikli aletlerden uzak tutun.
- Cihazı nemden, damlamaktan veya su sıçramasından koruyun. Elektrik çarpması riski vardır.
- Cihazı kullanırken, bağlantı kablosunun sıkıştırılmadığını veya sıkıştırılmadığını unutmayın.
- Güç fişini prizden çıkarmak için, her zaman fişi takın, kabloyu asla çekmeyin.
- Tehlikeleri önlemek için cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Çalışma sırasında cihazı başıboş bırakmayın.
- Ütü elektrik şebekesine bağlıyken veya ütü masasının üzerindeyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Buharlı ütüyü ters çevirirken özellikle dikkatli olun, çünkü tankta hala sıcak su olabilir.
- Ütüyü asla suya batırmayın.
- Ütüyü kullandıktan sonra veya ütümeyi ara vermek istediğinizde, ütüyü daima sağlam ve düz bir yüzeye koyun.
- Ütüleme sırasında metal nesnelere temastan kaçının.
- Kablo, ütü tabanı sıcakken ütü tabanı ile temas etmemelidir.
- İlk kullanımda, ütü tabanının ve su tankının tamamen temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir kumaş parçası üzerinde test edin.
- Ütü elektrik şebekesine bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütüyü, istifleme yüzeyinde duruyor olsa bile asla korumasız bir yüzeye koymayın.
- Ütü sıcakken, ütü tabanını asla ütü yüzeyine veya ütü masasına koymayın. Isı, kısa sürede kılıfın yanmasına ve yangına neden olabilir.

## TESLİMAT KAPSAMI

1. Buharlı ütü
2. Kullanım kılavuzu

## AYGIT AÇIKLAMASI



1. Püskürtme nozulu
2. Su doldurma deliği
3. Buhar çıkışı ayarlayıcı
4. Su püskürtme düğmesi
5. Buhar püskürtme düğmesi
6. Sıcaklık ayarlayıcı
7. Kontrol lambası
8. Fişli kablo
9. Saklama alanı
10. Fenol plaka
11. Seramik ütü tabanı

## TEKNİK BİLGİLER

Model:	20532
Şebeke gerilimi:	220-240V~ 50-60 Hz
Koruma sınıfı:	I
IP koruma sınıfı:	IPX0
Güç:	2000-2300 watt

**IPX0:** Cihaz su girişine karşı koruma sağlamaz. Islanmamalı ve nemli ortamlarda çalıştırılmamalıdır.

## İLK KULLANIMADAN ÖNCE

### ⚠ UYARI!

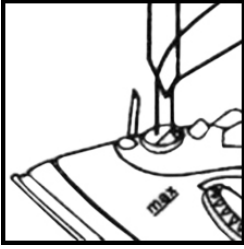
Ambalaj malzemesi bir çocuk oyuncak değildir. Çocukların plastik torbalarla oynamasına izin verilmez. Boğulma riski var.

- Tüm parçaları ambalajdan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın. Ayrıca tüm taşıma sigortalarını çıkarın.
- Teslimatın eksiksiz ve hasarsız olduğunu kontrol edin.
- İlk kullanımdan önce ütü tabanındaki koruyucu filmi çıkarın.

## İŞLETİME ALMA

Buharlı ütünüz için normal musluk suyu kullanabilirsiniz. Musluk suyu çok kireçliyse, buharlı ütünün ömrünü uzatmak için damıtılmış su kullanılmalıdır.

### SU DEPOSUNU DOLDURMA



1. Cihazı elektrik şebekesinden ayırın ve sıcaklık regülatörünü (6) 0 (manuel) konumuna getirin.
2. Buharlı ütüyü dik tutun ve su haznesine, şeffaf pencerenin ortasındaki görünür işarete kadar su doldurun.
3. Artık ütüyü, doğru şekilde kurulmuş bir güç kaynağına bağlayabilirsiniz.

### SICAKLIK SEÇİMİ

1. Buharlı ütüyü dik tutun ve sıcaklık ayarlayıcıyı (6) kullanarak istediğiniz sıcaklığı ayarlayın.
2. Lütfen giysilerinizdeki ütü sembollerine dikkat edin.
3. Buharlı ütümek istediğiniz çamaşırları kumaşa ve buhar sıcaklığına göre ayırın. Buharlı ütü, soğumaktan daha hızlı ısındığı için, önce hassas malzemeleri düşük sıcaklıkta ütüleyin.
4. Kontrol lambası (7) buharlı ütünün ısındığını gösterir. İstenilen sıcaklığa ulaşıldığında kontrol lambası söner. Artık ütümeye başlayabilirsiniz.

## SU PÜSKÜRTME BAŞLIĞI İŞLEVİ



1. Çamaşırları nemlendirmek için su püskürtme düğmesine (4) basın.

## KURUTMA/BUHAR İŞLEVİ



1. Buhar regülatörü (3) ile buhar yoğunluğunu doğrudan ayarlayabilirsiniz.  
"0" = Buharsız ütöleme



= Maks. buhar çıkışı

## BUHAR PÜSKÜRTME İŞLEVİ



1. Kısa bir buhar çıkışı için buhar püskürtme düğmesine (5) basın.
2. Buhar düğmesini yalnızca buharlı ütü buhar veya maksimum sıcaklığa ulaştığında kullanın.
3. Bu düğmeye arka arkaya üç defadan fazla basmayın.

## TEMİZLİK

- Kullanım sıklığına bağlı olarak, buharlı ütüyü aylık olarak temizlemeniz önerilir. Bu, buharlı ütünün ömrünü uzatır.
- Su haznesini yarisına kadar suyla doldurun.
- Buharlı ütüyü dik olarak yerleştirin.
- Sıcaklık ayarlayıcısını (6) MAX konumuna getirin ve ardından ütüyü elektrik şebekesine bağlayın.
- Buharlı ütü tamamen ısınana ve kontrol ışığı sönene kadar bekleyin.
- Buharlı ütüyü elektrik şebekesinden ayırın.
- Buharlı ütüyü lavabonun üzerinde yatay olarak tutun.

- Buhar ayar düğmesini (3) MAX konumuna getirin. Bu konumda, düğme biraz yukarı doğru çekilebilir.
- Şimdi cihazdan sıcak su ve buhar çıkacaktır. Kireç birikintileri gibi kalıntılar (varsa) çıkan suyla yıkanmalıdır.
- Su haznesi neredeyse boşalana kadar ütöleme hareketini simüle edin.
- Sıcaklık regülatörünü (6) 0 konumuna getirin ve ardından ütüyü elektrik şebekesine bağlayın. Dik olarak yerleştirin. Sıcaklık regülatörünü MAX konumuna getirin. Buharlı ütüyü tekrar ısıtın. Tankta kalan su buharlaşır ve cihazdan dışarı çıkar.
- Bu işlem sırasında buharlı ütüyü eski bir bezin üzerinde hareket ettirmenizi öneririz.

## SAKLAMA

Cihazın küçük çocukların erişemeyeceği, kuru, tozsuz ve donmayan bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklandığından emin olun.

## BERTARAF



Ambalajı türlerine göre ayrıştırarak atın. Karton ve karton kutuları eski kağıtlara, folyoları geri dönüşüm kutularına atın. Ambalaj malzemelerini her zaman çevreye uygun ve geçerli yerel atık yönetmeliklerine göre atın.

Elektrikli ve elektronik cihazların üzerinde bulunan çöp kutusu simgesi, eski cihazların ve ilgili bileşenlerin kullanım ömürlerinin sonunda Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları Direktifi (2012/19/EU) ve ulusal yasalara göre evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

### ESKİ CİHAZLARIN AYRI TOPLANMASI

Elektrikli ve elektronik cihazlar, kullanım ömürlerinin sonunda atık haline gelir ve eski cihazlar olarak adlandırılır. Eski cihazların sahipleri, bunları ayrıştırılmamış evsel atıklardan ayrı olarak toplmalıdır. Eski cihazlar evsel atıklara atılmamalı, özel toplama ve iade sistemlerine teslim edilmelidir.

### ESKİ CİHAZLARIN İADE EDİLME OLANAKLARI

Özel hanelerden çıkan eski cihazların sahipleri, bu cihazları kamu hukuku kapsamındaki atık bertaraf kuruluşlarının toplama merkezlerine veya ElektroG kapsamında üreticiler veya dağıtıcılar tarafından kurulan geri alma merkezlerine ücretsiz olarak teslim edebilirler. Almanya'da, Elektro- und Elektronikgesetz – ElektroG (Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Yasası) § 17 paragraf 1 ve 2 uyarınca, dağıtıcılar eski cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür. Elektrikli ve elektronik eski cihazların ayrı olarak toplanması, eski cihazların yeniden kullanımı, geri dönüşümü ve diğer geri kazanım biçimlerini mümkün kılmak ve cihazlarda bulunabilecek tehlikeli maddelerin bertarafının çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini önlemek amacıyla yapılmaktadır.

## **GARANTİE**

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

### **GARANTİ KOŞULLARI**

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Bu makbuz satın aldığınızın belgesidir.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde malzeme veya üretim hatası oluşması durumunda kendi tercihimize göre ürünü ücretsiz olarak değiştirir veya onarırız.
- Cihazın belirtilen süre içerisinde makbuz ve arızanın kısa bir yazılı açıklaması ile teslim edileceği varsayılır. Açıklama, kusur ve ne zaman ortaya çıktığı hakkında bilgi içermelidir.
- Ürünün onarımı veya değişimi yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Satın alma sırasında mevcut olan herhangi bir hasar veya kusur, ürün ambalajından çıkarıldıktan hemen sonra bildirilmelidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garantilidir, ancak pil veya cam gibi hafif hasarlı veya kırılabilir bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Usulüne uygun olmayan kullanım, kullanım kılavuzuna veya bakıma uyulmaması nedeniyle oluşan kusurlar veya hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

### **GARANTİ TALEBİ DURUMUNDA İŞLEME**

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.
- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun.  
Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-635

E-posta: reklamation@hatex24.de







Importiert durch/ Imported by:

HATEX AS GmbH & Co. KG  
Otto-Brenner-Str. 3  
47877 Willich, Germany  
E-Mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

WEEE-Reg.-Nr.: DE85618156